

The One In Barbados

923 + 924 巴巴多斯岛之行

古生物研讨会在巴巴多斯岛举行 ‘六人同行’ 。

Charlie 答应帮 Ross 修改讲稿 ‘并开始反思她和 Joey 的感情’ 。

David 阴差阳错想向 Phoebe 求婚 ‘但 Mike 出现了’ 。

Rachel 反追 Joey ‘但结局让她感到意外’ 。



9.23 The One In Barbados, part 1

The gang (including Phoebe’s boyfriend, David) travel to Barbados for Ross and Charlie’s conference.

The constant rain prevents most of the gang from enjoying their time on the island.

David is worried he can’t compare to Mike;

Chandler tells him Mike’s failing(n. 弱点) was that he was against marriage, so David decides to propose to Phoebe.

Monica, knowing Phoebe is still hung up on Mike, tries to undo Chandler’s meddling with some of her own, and calls Mike asking him to step up. Chandler accidentally erases Ross’s keynote speech, so Ross and Charlie stay up all night together to

rebuild it, while Rachel and Joey have fun crashing the neighboring pharmaceutical convention.

Ross and Charlie learn that they have a lot of fun together, and a lot in common -- including ex-es who turned out to be gay.

Rachel is about to tell Joey how she feels about him, but they're interrupted.

David begins to propose to Phoebe, but Mike shows up and proposes first.

Phoebe says no, but gets back together with him, knowing that now they can have a future together.



9.24 The One In Barbados, part 2

The weather in Barbados is finally nice, but only during Ross's speech.

Rachel and Joey giggle over the term "Homo-Erectus."

After the speech, while it rains again, Monica and Mike get into a ping-pong match and their competitive sides really take over.

Monica hurts her hand, so Chandler finishes for her -- and wins.

Joey and Charlie realize they don't have anything in common, and break up.

Joey learns of Rachel's feelings for him, but doesn't feel he can do anything about it because of Ross.

Meanwhile, Ross and Charlie spend more time together, and realize their feelings for each other.

They kiss;

Joey sees them, and decides not to let Ross stand between himself and Rachel.

He returns and kisses her.

[Scene: Central Perk]

Joey: (entering) Hey! I'm all packed and ready to go!

Ross: Oh, that's right! (to Emma) Daddy and uncle Joey are going on a trip today. We're going to a conference in Barbados, right?

go on a trip v. 旅行

Joey: Mmh-mmh.

Ross: (to Emma) Can you say Barbados?

Joey: Barbados!

Ross: Ok, I gotta say. I mean, it means so much to me that you guys are coming all the way over there to hear me give my speech! UH! And I've a surprise, uh... I had to pull some strings but I was able to get everyone passes to the **entire** conference! That's right! (he gives them their passes) This babies will get you into all the paleontology lectures and seminars.

paleontology n. 古生物学/seminar n. 专家讨论会 [eg: a seminar on environmental protection]/pull some strings<俚>动用一些关系 [eg: Bob pulled some strings and managed to get us front row seats for the concert]

Rachel: Do you have anything that would... get us out of them?

Chandler: Yeah Ross, I mean... we're excited to hear the speech but the rest of the time we're gonna wanna do, you know, "island's stuff".

Phoebe: I think David would probably wanna hear a few lectures.

Ross: Oh, right, because he's a scientist!

Phoebe: No, no, because, you know, he's been in Minsk for 8 years and if he gets too much direct sunlight, he'll die.

Ross: Ok, we gotta go, yeah? So, we'll see you guys tomorrow.

Joey: All right, let's do it! 5 hour flight with Charlie, have a couple of drinks, get under that blanket and do what comes naturally.

Ross: It's a blanket Joe, not a cloak of invisibility!

cloak n. 斗篷/invisibility n. 看不见 隐身

cloak of invisibility



Opening credits

[Scene: Paradise Hotel lounge in Barbados]

lounge n. 休闲室

Charlie: Wow! This place is beautiful!

Ross: (very excited) Look at all these paleontologists!!

Joey: I know, there are gonna be some pasty folks by the pool tomorrow!

(A woman goes towards them)

pasty adj. (脸色) 苍白的 [eg: They looked pasty and red-eyed]

Woman: Oh my God, I can't believe you're here!

Joey: (to Charlie) I think I've been recognized, this happens all the time!

Woman: Doctor Geller, I'm such a huge fan!

Joey: That never happens...

Woman: I've been following your career for years, I-I can't wait for your keynote speech.

Ross: Wow! This is very **flattering**, uh...

Woman: I would love your **autograph**. (hands him a notepad)

autograph n. 亲笔签名

Ross: Uh, uh... Sure! Um... "Dear..." (he takes the notepad)

Woman: Sarah.

Ross: "... Sarah. I **dig** you", Uh? "Doctor Ross Geller".

dig v. <俚>喜欢[eg: I dig rock and roll music]

Sarah: Thank you so much!

Ross: Yeah, oh and Sarah... I'd like to **introduce you to** my colleague, uh, Professor Wheeler, a-and this is Joey Tribbiani.

Sarah: (to Joey) Are you a paleontologist?

Joey: No, God, no! No! No no, I'm an actor. You'd probably **recognize me from** a little show called "The Days of Our Lives".

Ross: Dude, it's just "Days of Our Lives"... there's no **the**.

Joey: (thinking he's kidding) Ok, Ross! It's... It's fun, yeah! No, I-I **play** Doctor Drake Ramoray.

Sarah: I'm sorry, I don't **own** a TV.

Joey: You don't own a TV? **What's all** your furniture **pointed at??**

Sarah: Well. **It was pleasure to** meet you all.

Ross: Me too Sarah. Bye

Joey: She doesn't even own a TV

Charlie: Actually I don't.

Ross: Yeah. **Mine broke** two months ago. I still haven't got a new one.

Joey: Oh! Then you two come right convention.

[Scene: Central Perk]

Monica: David, can you help me?! I'm trying to **explain to** Chandler how a plane **stays in the air**.

David: Oh, certainly. That's **a combination of** Bernoulli's principle and Newton's third law of motion.

Newton's third law of motion n. 牛顿第三运动定律/Bernoulli's Principle states that for an ideal fluid (low speed air is a good approximation[n. 近似值]), with no work being performed on the fluid, an increase in velocity occurs simultaneously with decrease in pressure or a change in the fluid's gravitational potential energy(n. 重力势能). This principle is a simplification(n. 简化) of Bernoulli's equation, which states that the sum of all forms of energy in a fluid flowing along an enclosed path (a streamline) is the same at any two points in that path. It is named after the Dutch/Swiss mathematician/scientist Daniel Bernoulli, though it was previously understood by Leonhard Euler and others. In fluid flow with no viscosity(n. 粘性), and therefore, one in which a pressure difference is the only accelerating force, the principle is equivalent to Newton's laws of motion. Bernoulli's Principle was often cited as the primary cause of lift in aircraft wings. While it has some effect, the simple description (eg. "equal transit time" or "longer path" theories) provided in many elementary textbooks is incorrect.

Monica: (to Chandler) See?

Chandler: Yeah, that's **the same as** "it has something to do with wind".

have something to do with v. 与 : 有点关系

Monica: Alright, I'm gonna **go pick up** a few things **for** the trip.

Phoebe: Oh, I should go too. Oh, now... tomorrow do you guys wanna **share a cab to** the airport or should Mike and I just meet you there.

(Everyone looks at her)

Phoebe: **Mike??** Who's Mike?

David: Mike is your ex... uh... boyfriend!

Phoebe: That's right! Oh, yeah... Well, I've totally forgotten about him!

AH! That's-That's... a blast from the past!

David: It's ok. Ho-honest mistake.

honest mistake n. 无心犯下的错误

Phoebe: Really, it doesn't mean anything. I mean, you know, Monica refers to Chandler as Richard all the time!

Chandler: (upset) She does?

Monica: (pinching her) Let's get you out of here!! (they go outside)

(Outside the Central Perk)

Monica: At least you took me down with you!

take sb down with you 把某人一起拉下水

Phoebe: I'm sooo sorry!! I just... I keep thinking about Mike! I'm crazy about David, and we're having so much fun together. Why-Why do I miss Mike? That's-that's gonna go away, right?

Monica: I guess, in time.

Phoebe: Yeah.

Monica: I mean, my feelings for Richard are certainly gone.

Phoebe: You just did it again. Chandler, your feelings for Chandler are certainly gone!

[Scene: Inside Central Perk]

David: (to Chandler) Well, Phoebe's still pretty hung up on that Mike, uh?

hang up on v. 因...而精神不安的

Chandler: I wouldn't read too much into it.

David: Still you know, a girl calls you **by** your ex-boyfriend's name, that-that's not a good thing, right?

Chandler: David, let me stop you there 'cause I think I **see where this is going**. I'm **not very good at** giving advice. So if you want advice, go to Ross, Monica, or... Joey, if the thing you wanna advice about is pizza toppings or burning sensation when you pee.

pizza topping n. 比萨佐料 /burning sensation n. 灼痛感



David: Sorry, I just... I wish **there was something I could do**, you know?

Well, you know Phoebe...

Chandler: Seriously, we're gonna do this?

David: I'm sorry, uh... I just wish I could make her **forget about** Mike already, you know... Why did Phoebe and Mike **break up**?

Chandler: Oh, because his penis was too big. (he notices that David **is not amused**) Oh, I'm sorry, that's the kind of thing I do. (pause) They broke up because Mike didn't want to get married. Hey, **what if** you just let Phoebe know you'd **be open to** marriage?

David: That's great! That's great! I-I'll **propose to** her!

Chandler: What?

David: Well, I was probably going to do it **at some point**.

Chandler: I didn't mean now...

David: Why not? It's brilliant! (talking to an **imaginary Mike**) Goodbye Mike, we'll see you at the wedding, fella! (pause) well, we **probably won't** invite you to the wedding... (to Chandler) Thank you, Chandler. **Sincerely**.

Chandler: Well, you're welcome! Glad I could help.

David: (after a while) How do you think I should propose?

Chandler: David, I'm pretending to read here!!

[Scene: Joey in his hotel in room in Barbados]

(Trying on a hat and talking to his own reflection in the mirror)

reflection n. 镜像

Joey: Yeah! How you doin'? Yeah alright!

(Charlie comes out the bathroom)

Joey: Hey, hey! You said you're gonna wear a thong, where's the thong?

Charlie: (laughing) I didn't mean a thong... I meant thongs...

thongs



Joey: You really should have been more clear about that!

(Someone knocks the door, Joey goes to open it and Ross is on the other side)

Ross: Hey!

Joey: Hey!

Ross: (Excited) You're never gonna guess who I just saw downstairs!

Joey: Oh! ah! eh... Britney Spears!?

Britney Jean Spears (born December 2, 1981) is an American pop music singer, songwriter, dancer, actress, and author. Spears has sold over 83 million records(n. 唱片) worldwide according to Zomba Label Group, and has sold over 75 million albums worldwide. The Recording Industry Association of America (RIAA) ranks her as the eighth best-selling female artist in American music history, having sold 31 million albums in the U.S. Spears is best known for her studio albums, music videos, and songs, such as "...Baby One More Time", "Oops!... I Did It Again", "I'm a Slave 4 U", "Toxic", for which she won a Grammy Award, and "Gimme More". In January 1999, Spears released her first studio album ...Baby One More Time, followed closely by the 2000 studio album Oops!... I Did It Again. Her third album Britney was released in November 2001, followed by a fourth album In The Zone in November 2003. The collection was released in November 2004. Her fifth album entitled Blackout is scheduled to be released worldwide in October 2007. Spears's fame in the music industry has led her to experiment with other forms of media, including film and reality television. As an actress, she is most noted for her starring role in the 2002 movie Crossroads. Spears has also made guest appearances in various other movies and television programs. Her success as a singer led her to several high-profile advertising deals and endorsements(n. 签约) including her own perfume line. Spears's personal life has gained much attention from the media. In particular, her marriage to back-up dancer Kevin Federline and the birth of their two children, Sean Preston and Jayden James. The couple's divorce in November 2006 was highly publicized(v. 宣扬) and has been followed by a legal battle for custody of their sons, of whom she lost full custody in a decision by the courts in October 2007.



Ross: Yeah, she **never misses** these conferences! (then to Charlie) No, I just saw Dr. Kenneth Schwartz!

Charlie: Oh my God!

Ross: I know.

Charlie: Did you talk to him?

Ross: Yeah... **what am I gonna say to** Kenneth Schwartz?

Joey: You could say: "Hey Kenny, **how come** you're not Britney Spears?"

(looks at Ross **matter-of-factly**)

Ross: (to Charlie) **Ready to go?**

Charlie: Yeah!

Joey: Wha...? You're gonna go now? I thought we could hang out?

Charlie: Oh I can't... I have seminars **all day** and I promised Ross I would look at his speech.

Ross: Yeah.

Charlie: But maybe we can have dinner **later**? On the balcony? Will be romantic.

Joey: (smiling) Will you wear a thong?

Charlie: **I will if you will.**

Joey: Oh... you got yourself **a very weird deal!**

Ross: (a little embarrassed by their conversation) I'm good, I have **dinner plans** (moves away from them).

Charlie: So you'll be ok?

Joey: Yeah, yeah. I've got **tons of** stuff I could do. I'm gonna **hit the beach**, go swimming...

Ross: Uh, Joe, have you looked outside?

Joey: No, why?

(Ross goes to the window and **opens the curtains revealing** that it's raining outside)

Joey: Oh man!

Charlie: There's an indoor pool, you can swim there! (Ross agrees)

Joey: I wasn't gonna swim, I was gonna dig a hole! (removes a small plastic spade used by children to play on the beach from his backpack)

backpack n. 背包

[Scene: Back in New York, Monica and Chandler in Central Perk on the couch]

Monica: Wow! That Mike thing was interesting! I don't know what's gonna happen with Phoebe and David.

Chandler: (smiling cheekily) I do! Want a hint? huh? "I do" (Monica looks confused, so Chandler repeats) "I do".

cheekily adv. 厚脸皮地

Monica: Ok, I'm sensing that this is some kind of word play, because you are pink with barely controlled glee.

word play n. 文字游戏/pink adj. 面红耳赤的 [eg: She went pink with shame]/barely controlled adj. 难以抑制的/glee n. 欢乐 高兴

Chandler: David is gonna propose to Phoebe.

Monica: What? (looks very shocked) Why?

Chandler: Be-cause, we were talking about ways that he could beat Mike and I told him that Phoebe wanted to get married.

Monica: Chandler, we have talked about this. You are not supposed to give people advice! Now couldn't you just have made some sort of inappropriate joke?

Chandler: I did! A penis one! Look, just so I know, what was so wrong about what I said?

Monica: They've only been going out for a few weeks and Phoebe is completely hung up on Mike! She'll say "No", David's heart will be broken,

it will be too hard for them to **recover from** and then Phoebe will **end up alone** again.

Chandler: Man, that's some bad advice!

[Scene: Barbados, hotel lounge. David, Phoebe and Rachel have just arrived.]

(Joey **spots** them and walks towards them)

Joey: Oh! Hey! Thank God you guys are here!

Rachel: Hey! Hey what's going on?

Joey: Everything is upside down here! It rains all day long, nobody watches TV and **Ross** is famous!

upside down adj. 混乱 颠倒/all day long adv. 整天

(Rachel turns around and sees Chandler and Monica arriving)

Rachel: Alright, I don't wanna **alarm anybody**, but Monica's hair **is twice as big as it was** when we landed!

(Monica and Chandler reach the group)

Monica: Ok! When I **go places with** high humidity, it gets a **little extra body**, ok?!

humidity n. 湿度

Chandler: **That's why** our honeymoon photos look like me and Diana Ross!

Diane Ross (born March 26 1944) is an American singer, songwriter, and Academy Award nominated actress, whose musical repertoire spans pop, R&B, soul, disco and jazz. Ross first gained prominence as lead of the successful girl group The Supremes, before establishing a successful solo career in 1970. During the 1970s and 1980s, Ross became one of the most successful female artists of the rock era, also crossing over into film, television and Broadway. Over the course of her career, Ross has been awarded a Tony Award for the music special An Evening with Diana Ross (1977), seven American Music Awards, and a special Golden Globe Award for her leading role in the Billie Holiday biographical

film Lady Sings the Blues (1972). In addition, Ross has been nominated for twelve Grammy Awards and an Academy Award for Best Actress. With 45 years of career, her albums and singles sales are estimated in more than 100 million copies, easily putting her high on the list of best-selling music artists. In 1976, Billboard magazine named her the female entertainer of the century. Guinness World Records declared Diana Ross as the most successful female music artist of the 20th century with a total of eighteen American number-one singles: twelve as lead singer of The Supremes and six as a solo artist. Ross was the first female solo artist to score six number-ones. She is also one of the few artists to have two stars on the Hollywood Walk of Fame | one as a solo artist and the other as a member of the Supremes. In 1999, as a solo artist, she was ranked #38 on VH1's "The 100 Greatest Women in Rock and Roll", while The Supremes ranked #16.



Joey: Come on, I'll show you guys where to check in (Joey, Chandler and David leave)

check in v. 到达并登记 [eg: He has just checked in at the hotel]

Monica: (to Chandler) Oh, honey, can you make sure we get a King size bed!

King size bed



Phoebe: (shouts after David) Oh! David, get one for us too! Oh, oh, and see if they have a heart-shaped one! And with mirrors on the ceiling!

heart-shaped adj. 心形的

Monica: (shouts to Chandler) And make sure our room isn't next to theirs (points to Phoebe).

Rachel: Ooh! You guys are so lucky you are here with people, I'd love to share this with someone.

Monica: Oh! Honey, you have us. We love you.

Rachel: Ok. Which one of you is gonna sleep with me. You've known it's such a romantic place. That's all, I just wish I could (looks at Joey who is at the check-in desk) share that with a guy.

Phoebe: Not Joey.

Rachel: Not Joey, no, I was just lusting after Chandler.

lust n. 性欲/lust after v. 渴求

Monica: Yeah, right!

[Cut to the guys]

David: So, um... I'm proposing to Phoebe tonight. (Removes a ring box from his pocket and opens it to show Chandler the ring)

Chandler: Tonight?! (looks at the ring) Isn't an engagement ring supposed to have a diamond? (squints at the ring to emphasize how tiny the diamond is) Oh, there it is!

squint at v. 眯着眼看[eg: He squinted through the telescope]

David: Yeah, well, being a failed scientist doesn't pay quite as well as you might think. That's um... one seventieth of a karat. And the clarity is um... is quite poor.

failed adj. 失败的/karat n. <主美>克拉 开(表示金子等的纯度 简称K)/clarity n. 清澈 清晰度

Chandler: (slaps him on the shoulder) Nice! (goes to Monica)

Chandler: Monica, can I talk to you for a sec? (Pulls her away from Phoebe and Rachel)

Monica: Ok!

Chandler: David is going to propose to Phoebe tonight!

Monica: See what happens when you give people advice? I hope you told him not to?

Chandler: That would be advice!!

Monica: Ok fine. I'll handle this. (goes to Phoebe who's talking to Rachel)
Phoebe?

Phoebe: Yeah?

Monica: (looking very serious) I need to talk to you.

Phoebe: Are you leaving "The Supremes"? (Monica and Phoebe go to one side)

The Supremes were a Motown(n. 汽车城底特律) all-female singing group. Active as The Supremes from 1961 until 1977, the Supremes performed, at various times, doo-wop, pop, soul, Broadway show tunes, and disco. One of Motown's signature acts, The Supremes were the most successful African American musical act of the 1960s, recording twelve American number-one hits between 1964 and 1969. Many of these singles were written and produced by Motown's main songwriting and production team, Holland-Dozier-Holland. The crossover success of the Supremes during the mid-1960s paved the way for future black soul and R&B acts to gain mainstream audiences both in the United States and overseas. Founded in Detroit, Michigan in 1959, The Supremes began as a quartet called The Primettes. Founding members Florence Ballard, Mary Wilson, Diana Ross and Betty McGlown, all from the Brewster-Douglass public housing project in Detroit, were the sister act to The Primes (later known as The Temptations). In 1960, Barbara Martin replaced McGlown, and the group signed with Motown in 1961 as The Supremes. Martin left in early 1962, and Ross, Ballard and Wilson carried on as a trio. Achieving success in the mid-1960s with Ross as lead singer, Motown president Berry Gordy renamed the group Diana Ross & the Supremes in 1967 and replaced Ballard with Cindy Birdsong. Ross left the group for a successful solo career in 1970 and was replaced by Jean Terrell. After 1972, the lineup of the Supremes changed frequently, with Lynda Laurence, Scherrie Payne and Susaye Greene all becoming members before the group ended its eighteen-year existence in 1977.



Monica: Ok, my husband just gave your boyfriend some very bad advice. Look, David is gonna propose to you tonight.

Phoebe: Wow? Really? That's fantastic!

Monica: What are you serious? You wanna marry him? Wha... What about Mike?

Phoebe: Oh, ok, you want me to marry Mike? Alright, well, let's just gag him and handcuff him and force him down the aisle. I can just see it: "Mike, do you take Phoebe..." (gestures with her hand as if someone is covering her mouth and tries to shout "No! No!") You know, it's every girl's dream!

handcuff v. 上手铐

Monica: Do you really think marrying someone else is the right answer?

Phoebe: Sure! Look, ok, bottom line: I love Mike... David! David. I love

David. Don't look at me that way, Roseanne Roseannadanna!

"Roseanne Roseannadanna" was a character created and portrayed by Gilda Radner on Saturday Night Live and later in Radner's live one-woman shows. Her name is likely a reference to 1970s WABC-TV newsreader(n. 新闻主播) Rose Ann Scamardella. The character would appear as a commentator(n. 评论员) during the Weekend Update segments during Jane Curtin's tenure as Weekend Update anchor.



[Scene: Ross's hotel room. Ross and is reading his keynote speech to Charlie from his laptop]

Ross: By using CT scans and computer imaging we can in a very real way, bring the Mesozoic era into the 21st century.

Mesozoic era n. 中生代

Charlie: It's great.

Ross: Yeah?! You really think so?

Charlie: You're gonna be the hit of the conference.

Ross: Oh and you know what, it will be even better tomorrow, because I won't be constantly interrupted by Joey checking to see if they put chocolates on my pillow yet. (Someone knocks on the door, Ross goes to open and it's Joey, Rachel and Chandler).

Joey: Hey guys!

Ross: The chocolates aren't here yet.

Joey: Damn it!

Charlie: Ross just read me his speech. It's fantastic!

Chandler: Oh, is it on the computer, cuz I'd love to give it a read...?

Ross: If you want to check your email, just ask! (Chandler tries to look offended)

Chandler: (offended) What? (pause) May I?

Rachel: (looking out the window) What's with the rain, Geller? I mean, when I signed up for Dino Week, nobody said anything about it being monsoon season.

sign up for v. 报名参加/monsoon n. 雨季

Charlie: Actually the wet season is June to December.

Rachel: It's not the time Charlie.

Chandler: (at the laptop) Oh, no, no, no dear God, no!

Joey: Oh what, did someone outbid you for the teapot? (Chandler looks annoyed at him and Joey leans in to him) Oh! **Secret** teapot?

outbid vt. 出高于...的价钱/teapot n. 茶壶

Chandler: Your computer, I don't know wha... everything's gone!

Ross: Wha... what do you mean? (Goes to the laptop)

Chandler: It must be a virus. I think it erased your hard drive.

hard drive n. 硬盘

Ross: What, oh my God. What did you do?

Chandler: Someone I don't know sent me an e-mail and I opened it.

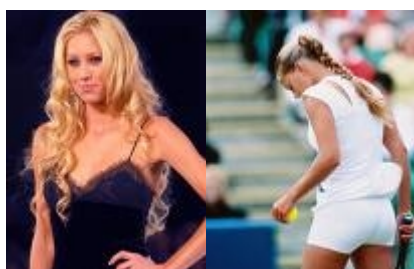
Ross: Why, why would you open it?

Chandler: Well, it didn't say "This is a virus"!!

Ross: What **did** it say?

Chandler: Nude... (Ross looks at him)... pictures of Anna Kournikova. I'm so sorry.

nude picture n. 裸照/Anna Sergeyevna Kournikova(born June 7, 1981) is a retired Russian professional tennis player and model. Although she never won a singles tournament, she became one of the best known tennis players worldwide. At the peak of her fame, fans looking for images of Kournikova made her name (or misspellings of it) one of the most common search strings on Google. She was born in Moscow in the former Soviet Union to Alla and Sergei Kournikov; she and her mother later emigrated to the United States. Currently, she resides in Miami Beach, Florida. Kournikova's major-league tennis career has been curtailed(v. 缩减) for the past several years, and possibly ended, by serious back and spinal(adj. 脊椎的) problems. She has had some success at the singles game, but her specialty has been doubles, where she has at times been the world's No.1 doubles player. With Martina Hingis as her partner, she won Grand Slam titles in Australia in 1999 and 2002. Kournikova's playing style fits the profile for a doubles player, and is complemented by her height. She has been compared to such players as Pam Shriver and Peter Fleming.



Ross: What... what am I gonna do? My speech **is gone**, Chandler!

Chandler: It's not **gone**! I mean, I'm sure you **printed out a copy**. You have a hard copy, right?

hard copy n. 硬拷贝

Ross: NO! I don't!!

Chandler: Well, you must be pretty mad at yourself right now...!

[Time lapse: Ross looks like he's been trying to fix his computer but just closes it as if giving up]

Joey: It's really gone?

Ross: Yep! I'd like to thank you guys for coming down here to complain about the rain and ruin my career!

Chandler: I just feel awful.

Ross: Yeah, well you should! I mean, nude pictures of Anna Kournikova?

I mean, she's never even won a major tournament!

Chandler: Well, I tried Billy Jean King, but... (Ross glares at him) you know, you and Monica have the same "I'm gonna kill you" look...? I can usually make it go away by kissing her... (Ross continues to glare at him and Chandler leans in as if he's going to kiss Ross)

Billie Jean Moffitt King (born November 22, 1943 in Long Beach, California) is a retired tennis player from the United States. During her career, she won 12 Grand Slam singles titles, 16 Grand Slam women's doubles titles, and 11 Grand Slam mixed doubles titles. She is generally considered to be one of the greatest female tennis players and female athletes in history. King has been an outspoken advocate against sexism in sports and society. The tennis match for which the public best remembers her is the "Battle of the Sexes" in 1973, in which she defeated Bobby Riggs, a former Wimbledon men's champion who had been ranked the "World's Number 1" tennis player for the years 1941, 1946, and 1947.



Ross: Get out! (Chandler runs out)

Rachel: You know, this happens all the time to my computer at work.

Ross: Well, what do you do?

Rachel: Well, I usually go... play Tetris on somebody else's computer.

Tetris is released on a large spectrum(n. 系列 范围) of platforms. Alexey Pajitnov originally designed and programmed the game in June 1985, while working for the Dorodnicyn Computing Centre of the Academy of Science of the USSR in Moscow. Pajitnov has cited pentominoes[n. 五格拼板(一种拼板游戏中用的多边形拼合板)] as a source of inspiration for the game. He derived its name from the Greek numerical prefix "tetra-", as all of the pieces contain four segments, and tennis, Pajitnov's favorite sport. The game (or one of its many variants) is available for nearly every video game console and computer operating system, as well as on devices such as graphing calculators, mobile phones, portable media players, and PDAs. Tetris has even appeared as part of an art exhibition on the side of Brown University's 14-story Sciences Library. It came in third place on the 2005 edition of IGN's 100 Greatest Videogames Of All Time. While versions of Tetris were sold for a range of 1980s home computer platforms, it was the hugely successful handheld version for the Game Boy launched in 1989 that established the reputation of the game as one of the most popular ever.



Ross: I can't believe this. I can't believe **this is happening**. I have to **give the keynote speech** tomorrow! Ok? I **have to stand up in front of** all these people. What am I gonna say?

Joey: I could teach you a speech that I **memorized for** auditions.

Ross: I don't think that your monologue from Star Wars is gonna help me right now, Joe!

monologue n. 独白/Star Wars is an epic space opera franchise and a fictional universe initially developed by George Lucas during the 1970s and expanded since that time. The first film was (later retitled), which was released on May 25, 1977 by 20th Century Fox. The film became a worldwide pop culture phenomenon, spawning two sequels subtitled. Twenty-two years after the first Star Wars film was released, a prequel(n. 前传) trilogy, set before the original trilogy, was released.After the release of Star Wars, other writers developed the Star Wars Expanded Universe, which includes three , five and an extensive collection of licensed books, comics, video games, action figures, trading cards, and other merchandise, all set within the fictional Star Wars galaxy. In 2007, the overall box office revenue generated by the entire Star Wars franchise (over the course of its history) is at around US\$4.3 billion, making it one of the most successful franchises of all time though recently the Harry Potter Franchise, with still two films left, surpassed Star Wars with earnings totaled at US\$4.47billion.



Charlie: Ross, we can **solve this**. I just heard your speech. We can **re-create** it! **We've got all night!**

Ross: Wha... what you really think we can do that?

Charlie: Oh wait, Joey and I are supposed to have dinner (Looks at Joey).

Joey: Hey **don't worry about that!** I mean, Ross needs you! And Rachel and I will **stay and help** anyway we can.

Rachel: Ugh.

Ross: Alright, ok, let's do it. (Ross sits down at the desk and they **all gather around** him) Um, I know we start by discussing the shortcomings of carbon dating... um, and then, then I **move on to** what is clearly the defining moment of the Mesozoic era, the breakup of Pangea, hello! (Rachel and Joey look confused) And then, there's the... eh... there's the overview of the Triassic.

start by v. 先做某事/shortcoming n. 缺点/ carbon dating n. 碳定年/defining moment n. 决定时刻/breakup n. 崩溃/Pangea <地质> 泛古陆/overview n. 综述/Triassic n. 三叠纪

Joey: Oh, oh! **Any chance** any of this happened in a "Galaxy far, far away"? (Ross turns around and glares at him. Joey and Rachel decide to leave).

[Scene: Mike's apartment. His phone rings and he picks up]

Mike: Hello?

Monica: Ok, Mike, enough is enough, now you love Phoebe and she loves you, so you need to **get over** your whole "I never want to get married" thing and **step up!**

enough is enough <口> 够了够了

Mike: Who is this?

Monica: This is Monica! I'm Phoebe's friend.

Mike: Sure! Monica! So good to have you back in my life.

Monica: Listen, Phoebe is back with David and he's gonna propose to her, and she is gonna say "yes" but I know she really wants to be with you!

Mike: (sounds shocked and sits down) He... he's gonna propose?

Monica: I... I'm sorry, did you say something? I can't hear through all this damned hair! (Tries to move her huge hair away from the phone, in vain)

in vain adv. 徒然地

Mike: Look, if Phoebe wants to marry David, she should, I'm not gonna stand in the way of that and neither should you.

stand in the way of v. 妨碍 阻住...的路

Monica: You don't tell me what to do! I tell **you** what to do! Just call her. She's at the Paradise Hotel in Barbados. And while I've got you, you've got curly hair. What do you do in humidity? (Mike hangs up the phone) Damnit!

curly hair n. 卷发

(Chandler walks in)

Monica: (sarcastically) Well, I hope you're happy!

Chandler: (pretending not to sense the tone) Oooh! I hope you're happy too, honey!

Monica: Phoebe is gonna say "Yes" to David. See, that's what happens when you meddle in people's lives!

meddle in v. 管闲事 干涉

Chandler: Phoebe is gonna say "yes"? That's-that's great!

Monica: No it's not, b'cause she's still in love with Mike!

Chandler: And there's not chance that will work?

Monica: No, I called him. It's not gonna happen.

Chandler: (pointing at her) Oooooooh! Meddler! Meddler!

meddler n. 爱管闲事的人

Monica: Well, if you hadn't meddled to start with, I wouldn't have had to go in there and meddle myself. Now, no matter how much we meddle, we will never be able to un-meddle the thing that you meddled up - in the first place!

to start with adv. 作为开始 首先

Chandler: This vacation sucks!!

[Scene: The hall, full of paleontologists. Rachel and Joey are walking around]

Joey: I'm so bored! Stupid rain, we... we can't do anything.

Rachel: Well, I've brought some books. We could read.

Joey: Hey, it hasn't come to that yet.

(A waiter walks by carrying appetizers or something on a tray)

Joey: (stopping the waiter) Hey hey hey! Don't mind if I do!

Waiter: I'm sorry sir, these are for the pharmaceutical convention (walks away)

pharmaceutical adj. 药学的

Joey: Hey Rach, do you feel like going to a convention?

Rachel: We can't. We're not pharmacists!

pharmacist n. 药剂师

Joey: (walking to a table with many badges on it) I know we're not, but (he picks up a badge) Frank Medeio and... (picks up another badge) Eva Trorro... womba...

badge n. 证章 徽章 [eg: I seldom wear the school badge]

Rachel: (picking up another random badge) Kate Miller?

Joey: Kate Miller it is. (he picks up the Kate Miller badge and sticks it on Rachel's breast)

Rachel: And... that's the most sex I'm gonna have this weekend.

Joey: In that case should I make sure it's on real good? (he does so, repeatedly tapping on her breast and stroking it.

in that case adv. 如果是那样的话/stroke v. 抚摸

Rachel: Thank you. (they walk away)

Joey: So Kate. How's the pharmacy game treating you?

Rachel: Well Frank. I tell you it's rough. I mean, is it me or is doctors' handwriting getting harder and harder to read?

Joey: I know, I know. I tell ya. But on the plus side, we get to wear those white coats and stand behind that really tall counter.

on the plus side 从好的一面来看

Rachel: Oh, that's true.

Joey: Yeah. OK, see ya.

Woman 'You're Joey Tribbiani from Days of Our Lives.

Joey: Finally, someone recognizes me. Okay. And it's The Days of Our Lives.

Woman 'Jackie, it is him.

Joey: Yeah, Jackie, it's me. Come on over.

Jackie 'Oh my god! This is so exciting.

Woman 'So why are you here?

Joey: I'm doing research for a role in a new movie about pharmacists.

Rachel: Yeah, it's called Prescription for Love.

prescription n. 处方

Joey: Nice.

Rachel: Yeah.

Joey: This is my friend Rachel. She's in the movie too.

Rachel: I'm an actress.

Woman 'So, what's the movie about?

Joey: Well, I **play** the handsome, macho pharmacist and Rachel is my student who want to learn all about pharmacing.

macho adj. <西>大男子气概的 [eg 'She likes to date macho guys]/all about adv. 关于... 的一切

Woman 'And see, I'm **shy at first** but then, I take off my glasses and become sexy, you know. And there's some nudity, but **it's very tastefully done**.

tastefully adv. 风流地 高雅地

Joey: My nudity in the film is not tasteful at all.

Woman 'So you're doing research? **Do you have any questions for** us?

Joey: **I sure do**. Where'd that guy get the big pink drink.

[Scene: Ross's room. Charlie is sitting on the bed, while Ross is **walking up and down** nervously]

Charlie: And then, and then you said **that thing about**, about **bringing** the Mesozoic era **in** the 21st century.

Ross: Yeah, that's it? That's it. I mean, That's the whole speech.

Charlie: Yeah.

Ross: Oh my God, we did it! (he sits beside her and skims through her notes excitedly)

skim through v. 浏览

Charlie: Actually **I** did it Ross. You remembered **shockingly little of** your own speech.

shockingly adv. 非常地

Ross: Yes, but I **did make a pyramid out of** the bath products. This is amazing, thank you, thank you so much. (he leans in, and they look at each other for a moment) That's a pretty necklace.

necklace n. 项链

Charlie: Thank you.

Ross: Hey, **what do you say** we celebrate? Champagne? (he goes to get the champagne)

Charlie: Oh yeah! Hey, **save the cork** and then we can **fill** the bottle with water and **put it back** so they don't **charge** you.

Ross: Oh my God, I love you.

Charlie: Oh, this is **such a cute picture of** Emma. And is this your son... or just some kid **whose picture you bring on** vacation?

Ross: That's Ben, my son from my first marriage.

Charlie: Your first marriage?

Ross: Yeah.

Charlie: You're married more than once?

Ross: No. (they clink glasses and drink)

Charlie: So, why did you break up?

Ross: (embarrassed) Oh, it was... it's complicated, you know? She... she was... eh... gay. Actually it's **not that** complicated.

Charlie: Oh my God, this is so cool!

Ross: Ok, **odd thing to get excited about!**

odd adj. 古怪的

Charlie: No, it's just... I **was engaged to** a guy who **turned out to be** gay!

Ross: Hey! High-five! (they high-five)

Charlie: **Didn't** you feel so stupid that you didn't see the **signs**? My fiancé was always **going away on these long** weekends with his tennis partner.

Ross: My wife had a **workout friend** she went to the gym **with everyday for a year**. She didn't **get any fitter**.

Charlie: Right **and then** everybody finds out and they're like: "Oh, **I knew all along**"

all along adv. 一直

Ross: I know! It's like, if you knew, why didn't you tell me, you know? I mean, call, or **leave a note**: "Hi, I just **dropped by to** say your wife's gay"

Charlie: I know!

Ross: And then, you try to **make the best of a bad situation**, so you float the idea of a threesome?

make the best of v. 尽力而为 充分利用[eg: He made the best of himself]/float vt. 提出 建议[eg:The idea was floated at the meeting held in June]

Charlie: I didn't do that.

Ross: (embarrassed) Me neither.

[Scene: The Pharmacist convention. Joey and Rachel are walking out of it, drinking cocktails]

Joey: Well, who knew? Pharmacists are fun.

Rachel: I know, that old lady at the end was ready to take you home.

Joey: Not enough pills in the world, Rach. What about you, you're the single one, seen anybody in there you like?

pill n. 无法避免的讨厌事 屈辱事 [eg: The defeat was a bitter pill]

Rachel: Well, let's see. There was a really big guy that I was talking to, with the really nice breasts...

Joey: But what about back home, anything going on there? Anybody you like?

Rachel: (takes a sip from her drink, embarrassed) No.

Joey: There it is, you're blushing!

blush vi. (因害羞 尴尬等而)脸红 [eg: She blushed at the mention of her lover's name]

Rachel: No, I'm not blushing, I'm sunburnt! From, you know, the rain.

sunburnt adj. 日灼的 晒黑的 [eg: The skiing instructor was a tall, sunburnt man]

Joey: You like someone. Tell me who it is. Who is it? (tickles her a little)

tickle v. 呵痒

Rachel: No.

Joey: Tell me who it is.

Rachel: Joey! (she walks away; Joey goes after her teasing and tickling her)

Joey: Come on who? Who do you like? Tell me. You're not getting away that easy. Who do you like, who?

Rachel: Joey, come on! It doesn't matter, you know, **it's not like** anything's gonna happen.

Joey: What? Why not? Rach, who can **you** not get?

Rachel: Oh! (pause) Ok. Ok, you really wanna know **who it is**?

Joey: (eagerly) Yeah, who is that?

Rachel: Do ya?

Joey: Yeah.

(Ross and Charlie walk into the hall from Ross's room)

Ross and Charlie: Hey!

(Joey smiles at them. Rachel looks annoyed)

Charlie: (to Joey) I just **left you a message**! Ross and I were gonna **go grab a bite**, but **now that** you're here, maybe we can **go have** that dinner.

Joey: Right, of course. Hey, did you guys **finish the speech**?

Ross: Yep, we got it, we got it. (To Charlie) Thank you so much.

Charlie: I had a great time.

Ross: Yeah.

Joey: Alright, hey look, and **this isn't over**, because I really wanna know who...

Rachel: **Later!** La...

Charlie: So, shall we?

Joey: Yeah. (they leave)

Rachel: Ok. See you, bye.

Charlie: Bye.

Ross: Good night.

Joey: Night.

(Ross and Rachel watch them walk away and **sigh**. They look at each other, embarrassed.)

Ross and Rachel: Ok, good night!

[Scene: The restaurant. Chandler and Monica are sitting at a table]

(Phoebe and David walk in)

Monica: I can't believe she's gonna **say yes to** David. She's **clearly** in love with Mike.

Chandler: You know, it's very hard to **take you seriously** when you look like that.

(David and Phoebe sit down at a table close to Chandler and Monica's)

David: Could we **have a bottle of champagne**, please? And I'm kind of on a budget, so if you have anything local or Canadian. (Sits down) Uh, Phoebe, uh, I have... something I wanna say.

on a budget adv. 手头紧 节省费用

Monica: Oh my God, he's gonna do it now. Please, I cannot watch this, let's go.

Chandler: I think we **have some time**. Have you ever heard him talk? (doing David) "Uh, Phoebe, uh, I would be honored, uh..." Spit it out, David!

spit it out<俚> Trying to get someone to tell you their secret; can also be used if person is stuttering 快说啊

David: Uh, Phoebe, uh... (Chandler hits his own head) you're an amazing woman, and **the time** we **spent apart** was, was unbearable. Of course the sanitation strikes in Minsk didn't help!

unbearable adj. 无法忍受的/**sanitation** n. 公共卫生 环境卫生 [eg: They lived in conditions

of appalling sanitation]/strike n. 罢工

Phoebe: Sure, ok, yeah.

David: But well, now that we're together again, I don't ever want to be apart. So, to that end...

(David produces the ring. At the same time, Mike walks in, behind David)

produce vt. 拿出 出示[eg: He produced from his pocket a bunch of keys]

Phoebe: Oh my God, Mike!

David: It's David, actually!

Phoebe: No, Mike's here.

David: (turns around) Hi Mike!

Mike: Hi David. Chandler. Monica... (Looks at Monica, checking her big hair, aghast) Oh!

aghast adj. 吓呆的

Monica: IT'S THE HUMIDITY!

humidity n. 湿气

Mike: Hi Phoebe.

Phoebe: What are you, what are you doing here?

Mike: I have a question I need to ask you.

David: I have a question I was kinda gonna ask her myself.

Mike: Yeah, I understand, but before you do, she really needs to hear this.

David: (annoyed) Ok, would you care for my seat as well?

Mike: Actually yeah, that'll be great.

David: That's fair, you've **had a long trip**. (he leaves his seat to Mike, and stands there looking for a chair. He finally goes to Monica and Chandler's table)

Mike: Phoebe, I love you. I mean, I missed you so much **these last few months** and I thought we **were apart** for a good reason, but then I **suddenly realized that there was no reason good enough to keep me from** spending the rest of my life with you.

but then adv. 不过

David: Kinda stepped on the toes of what I was going to say.

step on the toes of 冒犯某人 得罪某人

Mike: Sorry David, but she really has to know this.

David: Alright, when you're **through** 'I want to see you outside. If it stops raining.

Monica: You're the most incredible woman **I've ever met**. How can I lose you? (Phoebe looks very flattered) Now, I don't actually have a ring...

David: I have a ring.

Chandler: I wouldn't **brag too much about** that thing, big guy.

brag vi. 吹牛 自夸(+about) [eg: He often brags about how well he plays golf]

David: But Phoebe, will you marry me?

Phoebe: (smiles at him happily for a few seconds before answering) No!

David: Um... Ha ha!

Phoebe: I love you. But I never needed a proposal from you. I just needed to know that we **were headed somewhere**, you know, that we had a future.

proposal n. 求婚 [eg: She has had a proposal]

Mike: We can have any future you want.

(they hold their hands, gazing at each other)

gaze at v. 凝视 [eg: She turned to gaze admiringly at her husband]

David: Ok, **I'm gonna take off**.

Phoebe: David, I'm so sorry, I'm sorry.

David: Just so I know, if I had asked first...

Phoebe: Yeah, I might have said yes, but that would have been wrong.

David: Please, you don't have to explain. I mean, perhaps if I hadn't gone to Minsk things would have worked out for us. And I wouldn't have ruined my career, or lost that toe to frostbite. It was a good trip! (he leaves)

frostbite n. 冻伤 冻疮 [eg: She is suffering from frostbite on her ears]

Mike: Is it ok if I hug you now?

Phoebe: Yes! (they hug and kiss)

Monica: (to everybody) BECAUSE OF OUR MEDDLING! Alright?

[Scene: Monica and Chandler's room. Monica and Chandler are in bed.]

Chandler: Oh, ain't this nice? It's so quiet, I could just lie here all day.

Monica: I know (she snuggles to him)

snuggle v. 偎依

(Rachel runs in)

Rachel: (walking in hurriedly) Open your drapes! Open your drapes!

drape n. 窗帘

Chandler: I'm so glad we've got adjoining rooms!

adjoining adj. 邻接的

(Rachel opens the drapes)

Monica: The sun is out!

Chandler: Hey! Remember when I had corneas?

cornea <解>角膜

Monica: Ok listen, you go down to the pool and reserve the chairs, and I'll get the magazines and the lotion.

Chandler: Ladies? Ross's speech is in 45 minutes.

Rachel: Nooo!

Monica: Damn it!

Ross: (from across the wall) Walls are pretty thin, guys!

[Scene: Conference room. Ross is making his keynote speech]

Ross: Then we have to await the data from recent MRI scans and DNA testing which call into question information gathered from years of simple carbon dating.

MRI :Magnetic Resonance Imaging<医>磁共振造影

Rachel: Look at that woman sitting by the pool getting tan... so leathery and wrinkled, I'm so **jealous**!

leathery adj. 皮般强韧的/wrinkled adj. 有皱纹的

Ross: Finally, factoring the profusion of new species recently discovered:

Gigantosaurus, Argentinasaurus...

factor v. 把... 作为因素计入/profusion n. 充沛 丰富[eg: Grapes grow in profusion there]

Chandler: (to a paleontologist sitting next to him) Not to mention the cold sores.

not to mention adv. 更不必说[eg: It's far too late for you to go out and play football, not to mention the fact that it's raining]/cold sore n. <医>(伤风 `发热时出现的)唇疱疹

(the paleontologist glares at Chandler)

Ross: And that's just the herbivores. I'm not even gonna discuss the carnivores, their heads are already too big. Which is ironic considering their stunted cerebral development.

herbivore n. 食草动物/carnivore n. 食肉动物/stunted adj. (发育 生长等)受妨碍的 发育不良

的[eg: He had a small stunted body]/cerebral adj. 大脑的

(all the paleontologists laugh)

Chandler: (to the one sitting next to him) Really?

Ross: But all kidding aside, in much the same way that Homo ergaster is now thought to be a separate species from Homo erectus...

in much the same way adv. 同样地/homo <拉>人/homo-erectus n. An extinct species of human beings, regarded as an ancestor of Homo sapiens(n. 现代人).

(Joey laughs)

Charlie: What?

Joey: He said "erectus"!

Charlie: You're... you're kidding, right?

Joey: No, he really said it.

Ross: ... and while there are certainly vast differences between these Mesozoic fossils and the example of Homo erectus...

(Rachel laughs)

Joey: Erectus?

Rachel: Homo.

[Scene: The hotel conference room]

Ross: (concluding his speech)... in a very real way we can bring the Mesozoic era into the 21st century. (pauses) Thank you!

(Everybody stands up and applauds. Ross looks flattered and surprised.

His friends and other members of the audience go to congratulate him)

Ross: Oh, thanks guys!

Man with a bow tie: (shaking hands with Ross) I thought... it was wonderful!

bow tie n. 蝴蝶结领结

Ross: Oh!

Man with a bow tie: Jarvis Oberblau, Cornell. (sighs) I mean, the ideas you put forth and, and from someone... so... **young**... and... (sighs again and smiles at Ross blissfully).

put forth v. 提出/blissfully adv. 幸福地 充满喜悦地

Ross: (with a frozen smile on his face, realizing something's wrong with Jarvis) Ok... now... now we're just holding hands!

hold hand v. 手换手

(pulls his hand away)

Rachel: All right! Well, uh... (to Monica) we're gonna hit the beach?

Monica: Yeah!

Rachel: (to Ross, in a flattering tone) It was really... great!

Ross: Oh, thank you so much!

Joey: Yeah, and so funny!

Rachel: Oh!

(Rachel, Joey and Chandler pat him on his shoulders and walk off, together with Monica)

Ross: (puzzled) Ok!... All right, thanks! Thank you so much, you guys! (to Phoebe) Oh, I can't tell you how much it means to me that you were here!

Mike: (popping by, smiling) You're kidding, we wouldn't have missed it!

pop by v. 突然出现

(Ross is dumbfounded to see Mike instead of David)

dumbfounded adj. 惊呆了 目瞪口呆的

Mike: Oh... I'm back!

Ross: (skating over, embarrassed) Ok!... Uh... excuse me? Yeah?

skate over v. 滑过

Phoebe & Mike: Yeah! (they leave)

(Ross goes towards Charlie, who's conversing with a fellow paleontologist,
and touches her shoulder to get her attention)

converse vi. <书>交谈 谈话[eg: We conversed for hours on the phone]

Ross: Hey! (she turns to him) Well...? (in expectation)

Charlie: You were incredible!

Ross: Yeah?

Charlie: You blew them away!

blow sb away <俚>使大家印象深刻

Ross: Oh, I can't tell you how great it was to look at the crowd and see your face! I mean... uh, did you know you were (giggles) mouthing the words along with me?

Charlie: (smiling broadly) I was **not**!

Ross: No, it's ok! Made me feel like a rock star!

Charlie: Oh my God! (pauses) I'm your **groupie**!

Ross: (joking) I'd better not find you naked in my hotel room!

(Ross giggles, but Charlie isn't amused at all.)

Ross: (realizing his joke wasn't so good, but still giggling) Look, I took it too far! Hey you guys, I thought you were going to the beach

Rachel 'It's raining again.

Ross 'What? Would you look at that. The only time the sun comes out the whole weekend is the one hour I'm giving my speech. Someone up there likes me. But people down here are pissed.

[Scene: the hotel lobby. Monica, Phoebe, Chandler and Mike walk in from the outside.]

Monica: (her hair bigger than before) I can't believe it's raining again!

Oh, it's so unfair!!!

(They approach the buffet, where a couple of paleontologists are sipping their drinks)

Phoebe: Well, on the bright side, now you won't have to see all these paleontologists with their shirts off. (Grabs a drink and notices that the two men are upset) Not you guys. You got it going on!

on the bright side adv. 好的一面是

(Monica, Phoebe, Chandler and Mike walk away, sipping their drinks)

Monica: So, what are we gonna do today?

Mike: They have a game room downstairs! Ping pong and stuff.

Monica: (pleasantly surprised) Ping pong? (to Chandler) Honey, they have ping pong! Let's play!

Chandler: I don't think so!

Monica: (disappointed) Why not?

Chandler: Because you know how competitive you get and well, I say it's cute, others disagree, and I'm lying!

Monica: I'm not always **that bad!**

Chandler: Oh, yeah? **What happened** when we played last time?

Monica: (hesitatingly) I punched you...?

hesitatingly adv. 支吾其词地

Chandler: And...?

Monica: ... Phoebe...?

Phoebe: ... and...?

Monica: I clunked your heads together!

clunk vt. 用力地敲打

(Chandler turns to Mike and gives him a "See what I mean?" look)

[Scene: Joey and Charlie's room]

(Joey is sitting **in** an armchair and wearing a diving mask. He pulls out a grape from **a bunch of** fake grapes on the coffee table, puts it on the snorkel's **breathing tube** and blows it out, then giggles to himself)

snorkel n. (潜水艇或潜水者的) 通气管

diving mask



Charlie: (walking in) Hey! **There you are!**

Joey: Hey! (stands up) **As soon as** it stops raining we **have got to** go snorkeling! Some kid told me about the sea turtle and, if you blow bubbles in its face, it **chases** ya! (smiles ecstatic)

snorkel n. <美> 潜水换气装置/go snorkeling v. 潜水/sea turtle n. 海龟/blow bubbles 吹泡泡

Charlie: I'm sorry, I can't! I'm **running a discussion group** all afternoon.

Joey: (disappointed) Oh... oh, but that's ok, I'll find someone else to do it... I'll **do it alone**, but... I don't know **what happens** if the sea turtle catches you...

Charlie: You know... I feel so **bad**! I haven't seen you this **whole trip** and (pauses) especially last night...

Joey: (interrupting her) Hey! Don't worry about it! It was fine! I **ended up having the best time with** Rachel! I just **felt bad for** you, **stuck in** that room, **working on** Ross's speech... (pulls a face)

pull a face v. 拉长脸

Charlie: Actually, **it turned out to be a lot of fun**!

Joey: (bewildered) Oh! Oh, well! At least we're both having fun!

Charlie: Yeah...

(There's an **awkward moment** of silence)

Charlie: **Is it weird that it's not with** each other?

Joey: Yeah! A little bit, yeah...

Charlie: (sitting down on the bed) I think we need to talk...!

(pause)

Joey: Yeah... I think we do... (sighs, with **folded arms**)... about what?

[Scene: the hotel game room. There is a ping pong table **in the middle of** the room. Monica, Phoebe, Chandler and Mike walk in]

Monica: C'mon guys, it'll be fun!

Phoebe: All right, all right... I'll play if we don't **keep score**!

Monica: But then **how do we know** who wins?

Phoebe: Nobody wins!

Monica: So, we're just four losers... SUPER!

Chandler: I'm not playing with you.

Phoebe: Yeah, I'm out.

Mike: I'll play ya!

Monica: (smiling) OK!

Phoebe: Mike, you don't know, you don't know what you're doing!

Chandler: She gets crazy! This scar (points to his forehead) is from

Pictionary!

Pictionary is a Guessing word game published in 1985. The game is played with teams with players trying to identify specific words from their teammates' drawings.

(Monica rolls her eyes)

Mike: (disbelieving) I think I will be all right! (to Monica) You wanna volley a bit for a serve?

volley v. <体>抽射 抽击/serve n. 发球

Monica: Sure! Got to!

(Monica and Mike start to play ping pong. Mike scores)

Monica: Aww!

Mike: Oh, by the way... I'm awesome!!

Chandler: (nearly whispering) Oh dear God, there's two of them!

Mike: You're ready to play?

Monica: Hell, yeah!

Chandler: (to Phoebe) Did you know this about him?

Phoebe: No idea! I thought he was soft like you!

Mike: Wanna make it more interesting?

Monica: How much were you thinking?

Mike: Ten bucks a game?

Monica: Make it fifty!

Mike: I'll make it a hundred!

Monica: (nearly shouting) One thousand...

Chandler: (interrupting her) OK!

Mike: To see who goes first, you got a quarter?

Monica: (going through her pockets) No... (to Chandler and Phoebe) Either of you girls got a quarter?

Chandler: Honey, try to focus the trash talk on him!

trash talk n. 垃圾话

Phoebe: (picks up a coin from her bra) Monica, you call it.

Monica: Heads! No, Tails! He-he-heads!

Phoebe: Tails!

Monica: (angry) Ow, what are the chances!

(They start playing again)

Monica: Ha! My point!

Mike: Oh, no! I don't think so! You know, according to standard table tennis rules if at any time a player uses his non racket bearing hand to touch the playing surface he or she forfeits the point.

racket n. 球拍/non racket bearing hand n. 非持拍手/playing surface n. 台面/forfeit v. (因犯罪 失职等) 丧失(权利 名誉) [eg:He has forfeited the right to be the leader of this nation]

Phoebe: (smiling proudly) He was a lawyer!

[Scene: Rachel's hotel room. She is watching the Weather Channel on TV.]

Alexandra Steele: (meteorologist) (pointing to the East Coast)... all these coasts having beautiful weather. In New York, it's 72 and sunny!

meteorologist n. 气象学者

Rachel: Oh! Weather bitch! (turns the TV off)

(Someone knocks on the door)

Rachel: It's open! (Joey walks in) Hi, Joe!

Joey: (downhearted) Hey...

downhearted adj. 垂头丧气的

Rachel: (worried) What, is everything ok?

Joey: Uh... Charlie and I broke up.

Rachel: Nooooo, why?

Joey: Oh well, she said we have nothing in common.

Rachel: (laughing) Oh, that's crazy!

Joey: No, it's not, we have nothing in common!

Rachel: ... yeah, it's true.

Joey: I mean, she should be with someone like... Ross! You know what I mean, he uses all those big words too! Man, smart people are dull!

Rachel: (pretending to be offended) What, hey!

Joey: (laughing sarcastically) Ok, Rach!

(He punches her on her shoulder mockingly, then goes and sits down on her bed)

mockingly adv. 愚弄地

Joey: I feel so stupid, you know? Why... why do I keep going after the wrong girls?

Rachel: W-What are you, what are you talking about?

Joey: Oh, c'mon, I mean, there's you, then there's Charlie, and it's like... (sighs) **What the hell is my problem?** OH! (He **falls back on** the bed)

Rachel: Ok... uh... maybe you're **not always** going after the wrong girl...

Joey: (sitting up again) I'm telling you, Rach, Charlie **is not right for** me!

Rachel: Yeah, I'm not talking about her...

Joey: But then who? The waitress I **went out with** last month? (gives her a meaningful look)

Rachel: You know? Forget it!

Joey: (stands up) No-no-no-no, no! Who, **who were you talking about?**

Rachel: No, I-I-I-I don't, I actually don't know **who** I'm talking about! So!

Joey: Ok! All right, well... I'm gonna **see if** I can **get a room for the night** and I'll... I'll see you later!

Rachel: Yeah, sure!

(Joey walks out, while Rachel is pensive. Once he's out of her room, he suddenly realizes who she was talking about and **goes back in**. He looks at her **in disbelief** and she looks like she **was caught red-handed**)

pensive adj. 沉思的 忧郁的[eg: be in a pensive mood]/be caught red-hand adv. 被抓个现行 当场被抓[eg 'They caught him red-handed while he was putting the ring in his pocket]

[Scene: Rachel's hotel room. Joey is standing at the door, **facing** Rachel]

Joey: You like me? (shuts the door)

Rachel: (nearly whispering) Ok, **let's not make a big thing about** this!

Joey: (shocked) That's a **huge** thing!

Rachel: Not working with me, Joe! Here's the thing: lately I have been having thoughts (pauses) musings, if you will!

musings adj. 冥想的

Joey: What... for how long?

Rachel: Only like a month!

Joey: (outraged) A MONTH??

Rachel: What the... DIAL IT DOWN! (Joey goes to sit on the bed) Listen, ok, and maybe they're crazy thoughts, but sometimes I do, I have, I've been thinking about... you know, ~~us~~! (looks at Joey, who's totally distraught) Ok, dial it up a little!

dial down v. 拨低 调低

Joey: (stands up) I just have one question!

Rachel: Shoot!

Joey: (desperate) What the hell are you doin'?

Rachel: I don't know, I'm not trying to do anything, it's just, we have such a good time when we're together, you know... I mean, aren't you just a... little curious... (insinuating) what that would be like?...

Joey: Uh, am I curious? I mean, I am as curious as... as... George!!

Rachel: (puzzled) Who...?

Joey: CURIOUS GEORGE! You know, the monkey, and the guy with the yellow hat!

Curious George is the protagonist(n. 主角) of a series of popular children's books by the same name, written by Hans Augusto Rey and Margret Rey. The books feature a curious monkey named George, who is brought from his home in Africa by "The Man in The Yellow Hat" to live with him in a big city. In the UK, George was originally called Zozo | this was apparently done to avoid using the name of the then king for a monkey.



Rachel: Oh yes, of course, I remember him!

Joey: Yeah, he had a paper route.

Rachel: Yeah, he did! (smiling) Oh, see, this is what I'm talking about!

Joey: No, I know, yeah I know we're great but Rach no... this... this can't happen!

Rachel: But can it... just... happen a little bit?

Joey: (charmed, but then recoiling) NO, NO! It can't happen at all!

Rachel: But why, why not?

Joey: Because... look, no one wants this to happen more than me, ok? (in a trembling voice) I have gone over this moment in my head a hundred times and not once did I ever say no! (sighs) I couldn't do it to Ross!

Rachel: But that wasn't gonna stop you before!

Joey: I know, I know! But I've thought about it a lot since then, and it just wouldn't be right... (painfully) I'm sorry...!

painfully adv. 痛苦地

Rachel: (regretful) I'm sorry, too! (they look at each other sadly, then she recollects, and puts her hands over her eyes) OH GOD! I shouldn't have said anything!

recollect v. 想起 追忆 [eg 'I don't recollect having seen her before]

Joey: NO! No-no-no-no-no-no! Hey! Hey, we'll be fine! Li... hey, like you said: no big deal!

Rachel: It's not a big deal!

Joey: NO BIG DEAL!

Rachel: It's ~~so~~ not a big deal!

Joey: Yeah! I'll see ya later! Yeah!

Rachel: Ok!

(They shake hands, he walks out and shuts the door, then seems to **change his mind**, moves to open the door, than changes his mind again and **leans over** the door. Just then, Rachel opens the door)

Rachel: Ok, I...

(Joey **falls backwards into** the room)

Rachel: AAAHHHH!

(Joey hurriedly stands up, arms akimbo, gives her an embarrassed look and walks away)

akimbo adv. 两手叉腰

[Scene: The hotel game room. Monica and Mike are still playing ping pong]

Monica: Ooh! I'm sorry! I think, I THINK, that **may have missed** the table!

Mike: **Do** you?

Monica: Ah, **yeah!**

Mike: Do **you?**

Monica: Ah, **yeaaah!**

Mike: DO YOU?

Monica: AH YEAAAAH!

Chandler: (to Phoebe) **Do you really find this attractive on** him?

Phoebe: (looking at Mike) Oh, yeah! (turning to Chandler) Are you telling me you... you're not even... a little **turned on by** Monica, right now?

(Chandler turns to look at Monica, who has the biggest hair **ever**, is flushed and in a sweat, and is decidedly sniffing her armpits)

flush vi. (脸)发红 脸红[eg: His cheeks flushed for a moment with pleasure]/in a sweat adv. 一身大汗/decidedly adv. 果断地/armpit n. 腋窝

Chandler: I think **this is the first time** in our marriage that I've felt like **the more attractive** one.

Phoebe: C'mon Mike, you can beat her! **Knock that dog off her head!**

(Mike scores)

Monica: Oh, damn it!

Phoebe: (pointing at Mike and shouting) I sleep with him!

Mike: (**boasting**) Game point!

Monica: (threatening) Don't get too cocky! Remember I won **the last one!**

Oh, by the way, **how did that feel, losing to** a girl?

cocky adj. 骄傲自大的

Mike: You know, you should really **look in a mirror** before you call yourself that.

(they continue to play ping pong and then Mike scores, winning the game)

Monica: NO, NO, NOOO!

Mike: And that's **how it's done!** (Phoebe kisses him)

Chandler: Okay-dokay, you've each won a game and I've lost **what's felt like** a year of my life. So everybody **goes home a winner.**

dokay<俚>Short-hand for "doing okay."

Monica: **Best out of three?**

Mike: That's what I'm thinking.

Chandler: Should I use my invisibility to fight crime or for evil?

invisibility n. 隐身

Monica: (to Mike) Serve the ball, chump!

chump<俚>木头人 傻瓜

Mike: (doing Monica and mumbling): Serve the ball, chump.

Phoebe: (to Mike) Ok Mike, better comebacks Mike, better comebacks.

comeback n. <口>恢复 重整旗鼓 [eg: He lost the last election but hopes to make a comeback

next time]

Monica: I got it!

Chandler: I'm fine, by the way.

[Scene: hotel's bar, Ross and Mr. Oberblau are talking]

Mr. Oberblau: I'm just saying, I have a cabin in the Adirondacks. If you

ever want to get away from the city, well, that'd be (pause) just nifty!

cabin n. 小屋/get away from v. 逃离 离开/nifty<口>To be very cool or neat; Existing in

a unique, positive manner.

Ross: Ooh, well. Ah, I kinda have got a lot on my plate right now, not that I wouldn't love a weekend in the country with a strange man. (Mr. Oberblau giggles)

Woman: Jarvis?

Mr. Oberblau: (seeing her) Oh, you're back... (to Ross) this is my wife, Nancy.

Ross: Get Out!

get out<俚>sarcastic "really?"

(Charlie walks by)

Charlie: Ross, can I talk to you for a minute?

Ross: Yes, please! (they move and sit down on a sofa) Is he still looking at me?

Charlie: Yes.

Ross: Still?

Charlie: Yes. And his wife's kind of looking at me.

Ross: So, what's going on?

Charlie: Uh, well... Joey and I broke up.

Ross: Oh my God, wh-what happened?

Charlie: Joey is a great guy, but we're just... so different! I mean, during your speech he kept laughing at homo erectus!

Ross: I knew that was him!

Charlie: Anyway I just, uh, I think it's for the best.

Ross: (holding her hand) Hey, you ok?

Charlie: I guess. There was um... (she breathes deeply) there was another reason that I thought it was time to end it with Joey. I started to realize that I was having feelings for someone (pause) else.

(some paleontologists interrupt them)

Paleontologist: (merrily) Ok Geller. Last day of the conference, you know what happens to the keynote speaker.

Ross: Oh, professor Clerk we're kind of in the middle of a conversation, here.

Charlie: Yeah, can you guys just throw him in the pool later?

Professor Clerk: Or we could throw you both in now!

Ross: (standing) Ok, gentlemen! Please! Aren't we a little old for this? I mean, we're scientists, right? We're academics. And most importantly I... you-you will have to catch us first. (he starts to run away with Charlie). GO, GO, GO! (the paleontologists starts chasing them)

academic n. 大学教师 教授

[Scene: game room, Monica and Mike are still playing ping pong]

(Chandler and Phoebe look bored to death. Monica scores and laughs)

Mike: Ok, so it's a tie again, 41 to 41.

Chandler: (exhausted) Ok, look! Enough is enough!

Monica: No, I have just to have two more points to beat him!

Chandler: Monica, that was also true an hour ago! I mean, please, look at you! Your hand is blistered, you can barely stand, your hair is inexplicable! Phoebe, talk to Mike. Help me out.

blister vt. 使起水泡[eg: My feet were blistered]/inexplicable adj. 难以理解的 莫名其妙的[eg: The inexplicable disappearance of the woman worried everyone]

Phoebe 'Mike, you win this, you will get the best sex you've ever had in your whole life.

Chandler: I say to fight crime.

Ross 'You didn't see us. Monica?

Chandler: Ok, I'm begging you. You've already proven you are just as good as he is, now we've missed our dinner reservations, so now let's just go upstairs, order room service, take a shower and shave your head!

Monica: I can't just walk away! I've put in four hours!

Chandler: But...

Monica: Look! You knew this about me when you married me! You agreed to take me in sickness and in health. Well, this is my sickness!

Chandler: What about the obsessive cleaning?

obsessive adj. 强迫的

Monica: That's just good sense!

good sense n. 好眼光 好判断

(they start playing again; suddenly Monica hits the table with her hand)

Monica: (in pain) Aww! (she holds her hand, moaning like she's biting back a scream)

bite back v. 抑制 急忙收回(想说的话)

Chandler: You ok?

Monica: No, no, no. Honey, I'm ok. Shake it off! (she shakes the wrist and it's more painful) Oh, no! No shaking, no shaking! Ooh! Ooh! (pause) Oh my God! I can't play!

shake off v. 抖落 摆脱

Mike: So you forfeit?

Phoebe: Mike wins?

Monica: I can't believe it! (pause) I lost!

Chandler: No, you didn't.

Monica: What?

Chandler: Because I'm gonna play for ya.

Phoebe: You can't do that!

Mike: Oh, that's ok. I don't care which of them I beat.

Phoebe: Ok, we're taking that paddle home, mister.

paddle n. 球拍

Monica: (to Chandler) Honey, you don't have to do this.

Chandler: (In a loving voice) Yes, I do. Now, I may not understand why you have to win so badly, but if it's important to you then it's important to me, because I love you.

Monica: But... you **suck**!

Chandler: (Still in a loving voice) You're welcome, sweetheart.

(Chandler prepares to play)

Chandler: All right Mike, **let's get this over with**. Sudden death. **Whoever wins this point**, wins.

get over with v. 将 : 做完了事/sudden death n. 突然死亡法

Mike: Ok!

(They start playing and Chandler **does not suck at all**)

Monica: Oh my God! You're good!

Phoebe: It's like watching porn!

(Chandler scores and wins the match)

Chandler: And that's... how... it's done!

Monica: (to Chandler) Oh my God. That was so amazing! When did you (pause) Hold on! I **almost forgot** (she turns to Mike) **loser**! (back to Chandler) When did you **stop sucking**?

Chandler: I **never sucked**, I actually **didn't want** you to know how good I was!

Monica: Why?

Chandler: I don't know.

Monica: This is so great! Now we can **enter into** doubles tournaments!

doubles tournament n. 双打比赛

Chandler: That's why!

[Scene: Hotel's bar. Ross **is running to** Charlie trying not to be seen with two cocktails in his hands. She's **hidden behind** a huge plant]

Charlie: Thanks!

Ross: Hi.

Charlie: Are they **still** looking for us?

Ross: Yeah. The bartender said that they **split up into** two search parties, the herbivores and the carnivores. (pause) You know, we, **as a group**, are not the coolest.

bartender n. 酒吧间男招待/search party n. 搜寻小组

(Three paleontologists walk by and Ross hugs Charlie trying not to be seen)

Ross: Oh! Look out! I don't think they saw us.

Charlie: I don't think they did.

Ross: You know, for **a bunch of** researchers, they **sure don't look** very **carefully**.

researcher n. 研究员

(They realize that they are hugging closely and he draws back)

draw back v. 缩回

Charlie: Um, so, I **started to** say you something **earlier**, um... (pause) **There was another reason** I realized it was time to **end it with** Joey. I kind of realized I... was starting to have feelings... for someone else.

Ross: (apparently unruffled) Oh. Can I... can I ask who?

unruffled adj. 冷静的 镇定的

Charlie: I think you know.

Ross: I think I know too but I've been really **wrong about** this stuff **in the past**, so...

(Charlie kisses Ross, they stop for a moment and then he kisses her back)

Ross: I'm sorry... we... we can't.

Charlie: All right, all right.

Ross: I mean, you just **went out with** my best friend, and I just think it'd be a really really bad idea. (pause) Or-or not! (they kiss passionately)

(Joey walks in and sees Ross and Charlie kissing. He gives a faint, rueful smile, then he seems to recollect something and suddenly he **moves back to** Rachel's room. He knocks on her door and she opens)

rueful adj. 悔恨的/recollect v. 想起

Rachel: What?

(Joey says nothing, but enters the room and kisses her. They are kissing passionately **only to stop for a brief** "oh" from Rachel. They **continue** their passionate kiss and Joey closes the door with his foot and it **shuts in** the camera's "face")

ED